

2014年2月  
第1期江西科技师范大学学报  
Journal of Jiangxi Science & Technology Normal UniversityFeb., 2014  
No.1

# 中国大陆与台湾中小学语文教材选文比较\*

苏新春, 邱燕林

(厦门大学国家语言资源监测与研究教育教材中心, 福建 厦门 361005)

**摘要:**中国大陆与台湾中小学语文课程教学在“课程性质与理念”、“课程目标”、“学段划分”、“学段目标”、“语文知识与能力培养”等方面有基本相同的追求与规定,但二者的理念、风格、技术路线及具体的处理方法,仍有着相当大的差异。文章对比分析了两地各两套语文教材课文的基本构成、作者的国别地区和时代以及文体,发现大陆的课文篇数、篇幅多于、长于台湾课文;大陆教材重收录外国作家作品,台湾教材重收录本地作家作品;相同文体内部课文差异大。而选文的差异是两地课文的词种、词频、独用词性质存在差异的原因。

**关键词:**大陆与台湾;语文教材;选文;词汇;对比研究

中图分类号:H194

文献标识码:A

文章编号:1007-3558(2014)01-0005-09

## Comparative Study of Articles in Chinese Textbooks in Primary and Secondary Schools between China Mainland and Taiwan

Su Xinchun &amp; Qiu Yanlin

(Xiamen University, Fujian 361005, P.R.China)

**Abstract:** Chinese courses in primary and secondary schools in China mainland and Taiwan have approximately same pursuits and provisions in course nature and concept, course objectives, division of school segment, segment's objectives, language knowledge and capacity building, but there are considerable differences in concept, style, technology roadmap, and specific processing method. This paper compares the basic structures, authors' nationalities and eras, articles' styles in two editions of teaching materials in both mainland and Taiwan. It shows that the mainland's article's quantity and scope are bigger than Taiwan's, and mainland's teaching materials focus on foreign authors' works while Taiwan's on local authors' works. Even in the same article style, there exists a big difference. All these differences lead to the differences of word species, word frequency, and single word's property between mainland and Taiwan's teaching materials.

**Key words:** China mainland and Taiwan; Chinese textbooks; selected articles; vocabulary; comparative study

中国大陆与台湾地区中小学语文课程教学有诸多相似之处,譬如,在“课程性质与理念”、“课程目标”、“学段划分”、“学段目标”、“语文知识与能力培养”这几方面都有着基本相同的追求与规定。这些“足以使我们建立一个能够进行比较的平台,即两岸使用着共同的语言和文字;有着共同希望达到的语文教育目标;有着共同施行的教学过程、教学手段;有着大致相同的希望达到的能力目标”,但“二者的理念、风格、技术路线及具体的处理方法,仍是有着相当大的差异的。”<sup>①</sup>本报告就两岸语文教材的“课文”选文进行分析。课文是教

\* 基金项目:本课题为“国家语言资源监测与研究教育教材语言中心”2013年资助课题。

收稿日期:2013-11-10

作者简介:苏新春,厦门大学嘉庚学院人文与传播学院院长、教授、博士生导师;邱燕林,厦门大学语言学与应用语言学2011级硕士研究生。

学目标的具象,是教学内容的载体,是教学过程的依据,通过对课文的分析,能更好地认识两岸语文课程的特点,为深入了解两岸教育教材的共性与差异打下基础。

本报告的分析对象是大陆与台湾各两套语文教材:人民教育出版社的《义务教育课程标准实验教科书语文》小学<sup>②</sup>至初中<sup>③</sup>18册及《普通高中课程标准实验教科书语文》<sup>④</sup>5册(简称“人教版”);语文出版社的《义务教育课程标准实验教科书语文》小学<sup>⑤</sup>至初中<sup>⑥</sup>18册及《普通高中课程标准实验教科书语文》<sup>⑦</sup>5册(简称“语文版”);台湾地区翰林出版社的小学《国语》12册<sup>⑧</sup>、国中《国文》6册<sup>⑨</sup>、高中《国文》<sup>⑩</sup>6册(简称“翰林版”),康轩出版社的小学《国语》<sup>⑪</sup>12册、国中《国文》<sup>⑫</sup>6册,及龙腾出版社的高中《国文》<sup>⑬</sup>6册。康轩版与龙腾版内容相衔接,简称为“康轩版”。总共4套94册。下面从“课文基本构成”、“课文内容”、“课文用词”3个方面进行比较分析。

## 一、课文基本构成

### 1.课文篇数

人教版、语文版、翰林版、康轩版的课文总数分别是690、739、407、364。按小学、初中、高中3个学段,具体构成如表4-1:

表4-1 4套语文教材课文篇数概貌

| 教材版本   | 人教版 | 语文版 | 翰林版 | 康轩版 |
|--------|-----|-----|-----|-----|
| 小学课文篇数 | 380 | 389 | 211 | 166 |
| 初中课文篇数 | 212 | 234 | 81  | 94  |
| 高中课文篇数 | 98  | 116 | 115 | 104 |
| 课文篇数   | 690 | 739 | 407 | 364 |

### 2.课文篇幅

课文篇幅长短是对字数的统计。人教版、语文版、翰林版、康轩版的总字数分别是68,9076、73,5022、24,6926、23,5651。每篇的平均字数及按年级统计,数据分布如表4-2:

表4-2 4套教材用量统计

| 教材版本     | 人教版     | 语文版     | 翰林版     | 翰林版     |
|----------|---------|---------|---------|---------|
| 总字数      | 68,9076 | 73,5022 | 24,6926 | 23,5651 |
| 平均字数/篇   | 999     | 995     | 607     | 647     |
| 小学平均字数/篇 |         |         |         |         |
| 1(年级)    | 182     | 156     | 98      | 54      |
| 2        | 292     | 351     | 150     | 169     |
| 3        | 453     | 599     | 241     | 320     |
| 4        | 670     | 732     | 353     | 381     |
| 5        | 863     | 1170    | 482     | 503     |
| 6        | 1144    | 1027    | 609     | 676     |
| 初中平均字数/篇 |         |         |         |         |
| 1(年级)    | 1084    | 1022    | 547     | 647     |
| 2        | 1163    | 1212    | 754     | 646     |
| 3        | 1606    | 1269    | 658     | 407     |
| 高中平均字数/篇 |         |         |         |         |
| 1(年级)    | 1312    | 1947    | 1242    | 1503    |
| 2        | 2145    | 1508    | 1261    | 1330    |
| 3        | 3670    | 1548    | 1512    | 1617    |

上表的第3行统计的是四套教材每篇课文的平均字数,显示大陆的两套教材与台湾的两套教材各自篇幅非常接近,地区之间篇幅相差却很明显。还统计了各个年级每篇课文的平均长度,如图4-1:

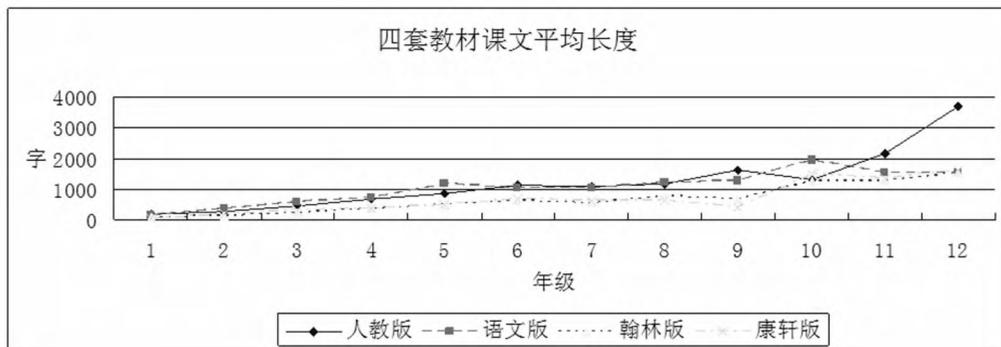


图4-1 4套教材各年级课文平均长度

上图显示出两个特点。一是随着年级的增高,课文长度逐渐增加。二是大陆语文教材课文长度在各个年级都要长于台湾地区的课文。大陆两套教材中,人教版的高二高三的课文明显要明显长于语文版。

以上调查显示,无论是总字数、课文总篇数,还是每篇课文的长短,大陆语文教材都要多于、长于台湾地区的语文教材。在教学理念、教学目标、学习年限、教学要求都基本相同的情况下,教材本身有着如此大的差异是值得探究的。

## 二、课文内容分析

课文内容的分析涉及课文作者的国别与地区、写作时代及课文题材。这些调查能帮助我们深入了解教材内容的特点、编纂理念与课文选用原则。

### 1. 课文作者的国别与地区

这里调查了两个信息,一是来源于其他国家的作品,一是来源于台湾地区作者的作品。调查数据如表4-3:

表4-3 4套教材课文来源统计表

| 项目  | 总篇数 | 国别数 | 篇数  | 比例    | 台湾篇数 | 比例    |
|-----|-----|-----|-----|-------|------|-------|
| 人教版 | 690 | 21  | 101 | 14.6% | 17   | 2.5%  |
| 语文版 | 739 | 19  | 102 | 13.8% | 8    | 1.08% |
| 翰林版 | 407 | 2   | 5   | 1.2%  | 73   | 17.9% |
| 康轩版 | 364 | 7   | 11  | 2.99% | 90   | 24.7% |

人教版与语文版收录的其他国家的作品分别是101、102篇,占各自课文比例的14.6%、13.8%,台湾地区两套教材收录的分别是5、11篇,占各自课文比例的1.2%与3.02%。可见大陆教材较注重收录其他国家的优秀文学作品。以4套小学教材为例,人教版与语文版收录的其他国家的作品占教材总篇数的比例分别是11.1%与12.1%,翰林版和康轩版收录的其他国家的作品占教材总篇数的比例分别是0.5%与1.2%。4套教材收录的外国作家作品篇目的具体分析如下:

人教版收录了13个其他国家的39篇作品,分别是:

美国10篇:考·约翰《她是我的朋友》(第6册第18课),丹·克拉克《给予是快乐的》(第7册第24课),伯罗蒙塞尔《自然之道》(第8册第9课),琳达·里弗斯《永生的眼睛》(第8册第18课),伊尔莎·斯奇培尔莉《通往广场的路不止一条》(第9册第14课),马克·汉林《地震中的父与子》(第9册第17课)、巴德·舒尔伯格《“精彩极了”和“糟糕透了”》(第9册第19课),马克·吐温《威尼斯的小艇》(第10册第26课)和《汤姆·索亚历险记》(第12册第17课),西雅图《这片土地是神圣的》(第11册第15课)。

来自俄罗斯等前苏联国家的13篇:苏霍姆林斯基《我不是最弱小的》(第4册第7课)和《路旁的橡树》

(第6册第8课),符·奥谢耶娃《三个儿子》(第4册第23课),列夫·托尔斯泰《七颗钻石》(第6册第19课)和《穷人》(第11册第9课),费奥多罗夫《童年的发现》(第10册第8课),契诃夫《凡卡》(第12册第15课)。瓦·奥谢叶娃《小伙伴》(第2册第28课)和《蓝色的树叶》(第3册第19课),普里什文《金色的草地》(第5册第2课),列·波利索夫《小摄影师》(第5册第6课),左琴科《科利亚的木匣》(第5册第26课);斯克列比茨基《跑进家来的松鼠》(第11册第22课)。

英国3篇:王尔德《巨人的花园》(第7册第9课),尤安·艾肯的《走遍天下书为侣》(第9册第3课),笛福《鲁滨孙漂流记》(第12册第16课)。

法国3篇:法布尔《蜜蜂》(第5册第14课)和《蟋蟀的住宅》(第7册第7课),布封《松鼠》(第9册第10课)。

意大利2篇:亚米契斯《争吵》(第6册第15课)和《卡罗纳》(第7册第23课)。

日本2篇:新美南吉《去年的树》(第7册第11课),棕鸠十《金色的脚印》(第11册第24课)。

丹麦2篇:安徒生《丑小鸭》(第4册第28课)和《卖火柴的小女孩》(第12册第14课)。

古希腊1篇:伊索《狮子和鹿》(第5册第28课)。

捷克1篇:卡尔·恰彼克《牧场之国》(第8册第22课)。

波兰1篇:阿·卡斯基《检阅》(第6册第14课)。

保加利亚1篇:埃林·彼林《幸福是什么》(第7册第10课)。

语文版收录了13个其他国家的47篇作品,分别是:

美国11篇:马克·汉林《地震中的父与子》(第8册第19课),马克·吐温《汤姆·索亚历险记》(第8册第32课),迪克·格莱格利《居里夫人的三克镭》(第10册第14课),莉迪亚·格拉博斯基《虎口宝藏》(第10册第18课),巴德·舒尔伯格《“精彩极了”和“糟糕透了”》(第11册第13课),夏尔玛《为了五美元的礼物》(第11册第15课),伯罗蒙萨尔《自然之道》(第11册第23课),大卫·欧文《一个这样的老师》(第11册第24课),海明威《老人与海》(第11册第29课),亨德里克·房龙《大卫》(第12册第2课),琳达·里弗斯《永生的眼睛》(第12册第18课)。

来自俄罗斯等前苏联国家的12篇:克雷洛夫《天鹅、大虾和梭鱼》(第3册第9课),普里什文《山雀》(第5册第5课),列夫·托尔斯泰《七颗钻石》(第5册第17课)和《穷人》(第12册第16课),屠格涅夫《麻雀》(第7册第13课),佩尔米亚克《皮巧根桥》(第7册第20课),契诃夫《凡卡》(第10册第27课)。苏霍姆林斯基的作品有3篇,《世界多美好呀》(第2册第5课)、《我是最弱小的吗》(第4册第28课)、《失去的一天》(第10册第20课),高尔基《小麻雀》(第9册第1课),费奥多罗夫《童年的发现》(第12册第14课)。

丹麦5篇:都是安徒生的作品,《丑小鸭(一)》、《丑小鸭(二)》(第2册第28、29课),《一颗小豌豆》(第5册第20课),《坚定的锡兵》(第9册第5课),《卖火柴的小女孩》(第11册第3课)。

意大利4篇:卡洛·科洛迪《快乐国奇遇记》(第6册第32课),亚米契斯《争吵》(第7册第18课)和《体育课》(第10册第17课),乔万尼奥里《奴隶英雄》(第11册第27课)。

德国5篇:格林的作品有4篇,《白雪公主(一)》(第3册第32课)、《白雪公主(二)》(第3册第33课)、《大拇指汤姆》(第9册第4课)、《刺猬汉斯》(第11册第4课),柏吉尔《奇异的琥珀》(第11册第21课)。

英国2篇:克里斯蒂娜《风》(第1册第7课),笛福《鲁滨孙造船》(第11册第30课)。

日本2篇:西尾春江《阳光》(第3册第6课),夏日漱石《我是猫》(第9册第27课)。

法国2篇:罗曼·罗兰《童年乐趣》(第10册第30课),雨果《船长》(第12册第19课)。

西班牙1篇:塞万提斯《战风车》(第10册第29课)。

瑞典1篇:塞尔玛·拉格洛夫《尼尔斯骑鹅历险记》(第11册第5课)。

加拿大1篇:玛丽·安伯德《难忘的八个字》(第6册第17课)。

奥地利1篇:乔伊·亚当逊《小狮子爱尔莎》(第8册第28课)。

翰林版仅收1篇:美国作家欧·亨利的《最后一片叶子》(第10册第12课)。

康轩版仅收2篇,一是英国作家王尔德的《巨人的花园》(第6册第3课);一是美国作家梭罗的《湖滨散记》(第9册第8课)。

进一步分析可得,人教版与语文版的共选外国作品篇目有11篇,分别是:

伯罗蒙塞尔的《自然之道》、琳达·里弗斯的《永生的眼睛》、马克·汉林的《地震中的父与子》、巴德·舒尔伯格的《“精彩极了”和“糟糕透了”》、马克·吐温的《汤姆·索亚历险记》、列夫·托尔斯泰的《七颗钻石》和《穷人》、费奥多罗夫的《童年的发现》、契诃夫的《凡卡》、亚米契斯的《争吵》、安徒生的《卖火柴的小女孩》。

并且,两套教材还有对同一作者收了不同作品的情况。如人教版收普里什文的《金色的草地》,语文版收的是普里什文的《山雀》。或同一作者作品中的不同选段,如人教版收的是笛福的《鲁滨孙漂流记》,语文版收的是笛福的《鲁滨孙造船》。或同一作者的同一作品使用了不同的课文名,如同是苏霍姆林斯基写萨沙学会了保护弱小者的故事,人教版的课文名是《我不是最弱小的》,语文版的课文名是《我是最弱小的吗》。或是同一作者的同一作品以不同的方式编排,如人教版以一个篇目收安徒生的《丑小鸭》,语文版将《丑小鸭》分为两个篇目《丑小鸭(一)》、《丑小鸭(二)》。

综上,表明大陆教材较注重收录其他国家的优秀文学作品且大陆的不同教材选文较为一致。

另一项数据,即所收台湾作者作品数量,也显示大陆教材与台湾教材存有明显差异,台湾教材更注重本地作家作品的收录(这里说的台湾本地作家相当一部分是大陆出生但文学创作期主要是在台湾,如周梦蝶、纪弦、王鼎钧等。也有或随父辈去台湾,或出生于台湾的,俗称“外省人”二代,如郑愁予、桂文亚等),比重占到总数的17.9%~24.7%之间,而大陆教材收录的台湾作家作品只在2.5%~1.08%之间。以4套小学教材为例,台湾的两套教材收录的台湾作家作品占教材总篇数的比重分别是5.2%和13.9%,而大陆两套教材收的台湾作家作品只占1.3%和1.8%。4套教材收录的台湾作家作品篇目的具体分析如下:

人教版收录了7篇台湾作家的作品,分别是:

林焕彰《影子》(第1册第9课),管家琪《从现在开始》(第3册第21课),林清玄《和时间赛跑》(第6册第13课)和《桃花心木》(第12册第3课),林海音《窃读记》(第9册第1课)和《冬阳·童年·骆驼队》(第10册第6课),许地山《落花生》(第9册第15课)。

语文版收录了5篇台湾作家的作品,分别是:

陈木城《春天的小雨滴滴滴》(第6册第1课),林清玄《和时间赛跑》(第6册第23课),郭枫《草虫的村落》(第10册第10课),于右任《望大陆》(第11册第7课),林海音《窃读记》(第12册第25课)。

翰林版收录了11篇台湾作家的作品,分别是:

林少雯《人类最早的家》(第10册第7课),冯菊枝《陪它学飞》(第10册第8课)和《向天湖之夜》(第12册第2课),刘克襄《香鱼》(第10册第13课),白慈飘《马沙沟海滩》(第10册第15课),杏林子《一颗珍珠》(第11册第9课),陈益源《过时卖腊历》(第12册第3课),洪琼君《上山种树》(第12册第4课),吴晟《秋收后的田野》(第12册第5课),李敏勇《种子》(第12册第6课),张嘉骅《梦谷子》(第12册第10课)。

康轩版收录了23篇台湾作家的作品,分别是:

冯辉岳《花开的声音》(第2册第5课)和《替阿公洗脸》(第7册第10课),洪志明《小湖边》(第2册第6课),方素珍《和你在一起》(第2册第8课),马景贤《扮家家》(第2册第10课),林焕彰《夏天的海》(第2册第11课)和《我,不是现在的我》(第9册第13课),周伯阳《妹妹背着洋娃娃》(第2册动态阅读1),洪顺齐《雨来了》(第2册动态阅读2),林良《雨朵云》(第3册第4课),刘克襄《溪谷间的野鸟》(第9册第9课),唐琮《永远的星星》(第9册第10课),桂文亚《第一场雪》(第9册第14课),陈冠学《月光下》(第10册第4课),粟耘《油桐花开》(第10册第5课),樛月《送别》(第10册第11课),林佑儒《草莓心事—成长日记二则》(第11册第2课),陈肇宜《跑道》(第11册第3课),马筱凤《不同角度看报导》(第11册第13课),冯菊枝《雨花石》(第12册第2课),徐仁修《走进原始森林》(第12册第4课),张榜奎《第12册第6课》,陈玉珠《最后的夏天——童年再见》(第12册第12课)。

人教版和语文版共选的台湾作家作品有2篇:林清玄的《和时间赛跑》、林海音的《窃读记》。

翰林版和康轩版没有共选的台湾作家作品。虽有相同的作家,但收录的是不同的作品。如均收有冯菊枝的文章,但翰林版收录的是《陪它学飞》和《向天湖之夜》,康轩版收录的是《雨花石》;均收有刘克襄的文章,但翰林版收录的是《香鱼》,康轩版收录的是《溪谷间的野鸟》。

综上,台湾教材更注重本地作家作品的收录。

### 2. 中国古代近代课文的选录情况

古代近代作品以19世纪末为限,它们的语言面貌基本上是文言文或浅近文言文。这部分课文集中体现了中国优秀传统文化与作品。调查数据如表4-4:

表4-4 4套教材古代近代课文选录情况

| 项目  | 总篇数 | 古代近代 | 比例     |
|-----|-----|------|--------|
| 人教版 | 690 | 168  | 24.3%  |
| 语文版 | 739 | 229  | 30.99% |
| 翰林版 | 407 | 126  | 30.96% |
| 康轩版 | 364 | 114  | 31.3%  |

从绝对数量来看,大陆两套教材所收的古代近代作品要明显多于台湾教材,可从比例来说,3套教材均在30%左右,只有人教版稍低,约占1/4。这显示台湾教材相当重视对中国传统优秀作品的收录,形成了“重古重地(本地)”的特色。

4套教材所收的古代近代的课文中诗歌是主要部分,下一节课文文体分析对教材中的古代近代诗歌篇目作了具体分析。

### 3. 课文文体

对课文文体的了解,有助于了解语文课的教学目的、语言面貌及语言运用能力的培养等。根据中小学语文教材中课文的特点及教学目的,将所有文体分成以下6类。调查数据如表4-5:

表4-5 4套教材课文文体使用情况统计

| 教材版本 | 人教版 |        | 语文版 |        | 翰林版 |        | 康轩版 |        |
|------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|
|      | 篇数  | 比例     | 篇数  | 比例     | 篇数  | 比例     | 篇数  | 比例     |
| 散文   | 375 | 54.3%  | 293 | 39.6%  | 196 | 48.2%  | 167 | 45.9%  |
| 诗歌   | 150 | 21.7%  | 208 | 28.1%  | 100 | 24.6%  | 85  | 23.4%  |
| 应用文  | 56  | 8.1%   | 43  | 5.8%   | 37  | 9.1%   | 35  | 9.6%   |
| 戏剧   | 11  | 1.6%   | 18  | 2.4%   | 3   | 0.7%   | 5   | 1.4%   |
| 小说   | 82  | 11.9%  | 146 | 19.8%  | 42  | 10.3%  | 38  | 10.4%  |
| 议论文  | 16  | 2.3%   | 31  | 4.2%   | 29  | 7.1%   | 34  | 9.3%   |
| 总数   | 690 | 100.0% | 739 | 100.0% | 407 | 100.0% | 364 | 100.0% |

上表的数据用柱形图显示,可以看出四套教材有着相当一致的分布,虽然课文的绝对数不同,但比例分布的趋势相当接近。见图4-2

4套教材课文的文体都表现出了散文、诗歌、小说、应用文、议论文、戏剧由多至少顺序。散文最多,诗歌约为散文的一半。小说虽然都排第三位,但语文版的远远多于排第四位的应用文,是应用文的3倍多,而康轩版的小说与应用文大致相当。议论文都排第五位,但从比例来看,议论文在人教版中只占2.3%,而在康轩版中却占到9.3%。

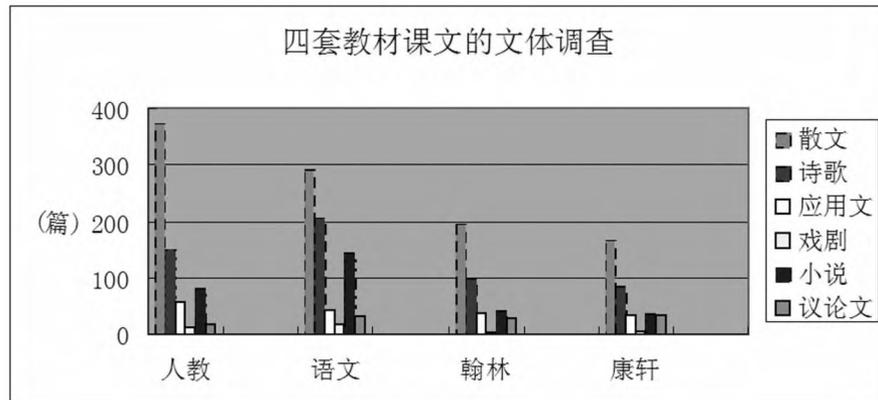


图 4-2 4 套教材课文文体分布

文体不同,词语面貌不同,语言习得与文章写法也不同,对学生语言和思维的训练也会表现出差异。

诗歌在 4 套教材中占的比例很接近,最少的为 21.7%,最多的为 28.1%,可诗歌内容的差异却比较大。下面以小学阶段为例,如表 4-6。

表 4-6 套教材小学阶段诗歌体裁课文统计

|      | 人教版 |       | 语文版 |       | 翰林版 |       | 康轩版 |       |
|------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|
| 现当代诗 | 26  | 6.8%  | 32  | 8.2%  | 40  | 19%   | 32  | 19.3% |
| 古近代诗 | 38  | 10%   | 41  | 10.5% | 11  | 5.2%  | 8   | 4.8%  |
| 诗作总数 | 64  | 16.8% | 73  | 18.7% | 51  | 24.2% | 40  | 24.1% |

人教版的 64 篇诗歌中,从国别地域看,无国外诗,台湾诗人诗作 1 篇,为林焕彰的《影子》,大陆诗人诗作 63 篇。从时代看,现当代诗歌 26 篇,古诗词 38 篇。古诗词多集中在唐宋,分别是唐代 22 篇:李白《静夜思》、《赠汪伦》、《望庐山瀑布》、《望天门山》、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》、《独坐敬亭山》,王维《画》、《九月九日忆山东兄弟》、《送元二使安西》,白居易《草》、《忆江南》,贺知章《回乡偶书》、《咏柳》,杜甫《绝句》,孟浩然《春晓》,李商隐《嫦娥》,杜牧《山行》,刘禹锡《望洞庭》,张志和《渔歌子》,吕岩《牧童》,张籍《秋思》,林杰《乞巧》。北宋 4 篇:苏轼《赠刘景文》、《饮湖上初晴后雨》、《题西林壁》,王安石《泊船瓜洲》。南宋 9 篇:杨万里《小池》、《宿新市徐公店》、《舟过安仁》,叶绍翁《夜书所见》,朱熹《春日》,陆游《游山西村》,翁卷《乡村四月》,范成大《四时田园》,辛弃疾《清平乐·村居》。清代 3 篇:高鼎《村居》,袁枚《所见》,纳兰性德《长相思》。诗歌多写景、送别、思乡之作。

语文版的 73 篇诗歌中,从国别地域看,国外诗人诗作 2 篇,分别是俄国克里斯蒂娜的《风》和英国克雷洛夫的《天鹅、大虾和梭鱼》,台湾诗人诗作 1 篇,为于右任的《望大陆》,大陆诗人诗作 70 篇。从时代看,现当代诗歌 32 篇,古诗词 41 篇。古诗词也多集中在唐宋,唐代 26 篇:李白《静夜思》、《古朗月行》、《望庐山瀑布》、《早发白帝城》、《望天门山》、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》,白居易《夜雪》、《暮江吟》、《赋得古原草送别》,杜甫《绝句》、《江畔独步寻花》,王昌龄《从军行》、《出塞》,张继《枫桥夜泊》,卢纶《塞下曲》,刘禹锡《望洞庭》,王维《送元二使安西》,王之涣《登鹳雀楼》,元稹《菊花》,孟浩然《春晓》,柳宗元《江雪》,刘长卿《逢雪宿芙蓉山主人》,杜牧《山行》,胡令能《小儿垂钓》,贺知章《咏柳》,韩翃《寒食》。北宋 3 篇:王安石《梅花》和《泊船瓜洲》,苏轼《惠崇春江晓景》。南宋 6 篇:李清照《夏日绝句》,林升《题临安邸》,陆游《示儿》,杨万里《小池》,叶绍翁《夜书所见》和《游园不值》。汉代 1 篇:汉乐府《江南》。北朝 1 篇:民歌《敕勒歌》。明代 1 篇:于谦《石灰吟》。清代 2 篇:郑燮《竹石》,高鼎《村居》。此外近现代诗人于右任的浅近文言诗 1 篇。诗歌除写景、送别、思乡主题之外,还有爱国、出塞诗。

翰林版的 51 篇全部为中国诗歌,其中 1 篇为台湾诗:李敏勇《种子》。从时代看,现当代诗 40 篇,古诗词

11篇,集中在唐宋,其中唐代7篇:李白《静夜思》、《题峰顶寺》、《山中问答》、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》,王之涣《登鹳雀楼》,杜甫《绝句》,杜牧《秋夕》。北宋3篇:苏轼《中秋》、《题西林壁》,杨朴《七夕》。明代1篇:王阳明《蔽月山房》。

康轩版的40篇诗也都是中国诗歌,其中7篇为台湾诗:冯辉岳《花开的声音》,方素珍《和你在一起》,马景贤《扮家家》,林焕彰《夏天的海》,周伯阳《妹妹背着洋娃娃》,洪顺齐《雨来了》,陈玉珠《最后的夏天——童年再见》。从时代看,现当代诗32篇,古诗词8篇,其中唐代2篇:李白《赠汪伦》,孟浩然《过故人庄》。北宋2篇:苏轼《花影》、《题西林壁》。南宋1篇:杜耒《寒夜》。明代2篇:钱福《明日歌》,文嘉《今日歌》。清代1篇:袁枚《偶步》。

在具体古诗词篇目上,四套教材没有共收篇目。三套教材共收的篇目有李白的《静夜思》、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》、杜甫的《绝句》、苏轼的《题西林壁》4首,前3首为人教版、语文版和康轩版共收,后1首为语文版、翰林版和康轩版共收。两套教材共收篇目有:人教版和语文版同收古诗词14篇,具体为杜甫的《绝句》、杜牧的《山行》、高鼎的《村居》、贺知章的《咏柳》、李白的《静夜思》、《望庐山瀑布》、《望天门山》、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》、刘禹锡的《望洞庭》、孟浩然的《春晓》、王安石的《泊船瓜洲》、王维的《送元二使安西》、杨万里的《小池》、叶绍翁的《夜书所见》。语文版和康轩版共收1篇李白的《赠汪伦》。

### 三、课文用词分析

语文教材课文在作者国别或地区、时代或语言、文体等方面的差异,都会在一定程度上影响到课文的语言面貌。下面以人教版与康轩版两种教材小学与初中部分为例分析其词汇构成的差异。

人教版共使用汉字词词种24852个,用词286894次。康轩版共使用汉字词词种10452个,用词69876次。两套教材相比,词种相差约2.5倍,词次相差约4倍。前者用词多、词频高,后者用词少、词频低,这与前面调查的课文篇数与每篇课文长短的差异是相吻合的。

两套教材之间共用词7175个,占人教版的28.9%,占康轩版的68.6%。共用词在人教版中占的比例较少,因为人教版的总词种数是康轩版的2.5倍。对共用词用频级对比法仍可看到两套教材的差异。如:

共用词中人教版使用频率更高,排位靠前的50个词是:里、说、什么、时候、为、它、只、孩子、它们、父亲、们、道、叫、地、吧、没有、向、这样、起来、两、当、从、并、出来、已经、见、母亲、就是、给、你们、把、对、用、年、她、他们、吃、但、去、那么、可、东西、呢、要、问、说、站、吗、您、来

共用词中康轩版使用频率更高,排位靠前的50个词是:第、孔明、觉、真的、阿公、熊、孩、草莓、甘蔗、田、爸、开心、发明、舅舅、富商、海、呵、扫把、运动、农场、不但、马良、鲸鱼、静静、士兵、哨兵、铃、明日、冬冬、台湾、哈、时光、和尚、油桐、竟然、农夫、司机、改变、沿、小贩、五月、会儿、演讲、演、创作、鞋子、参观、童话、阿婆、迷人

从以上两组高频词来看,人教版的多是使用较普遍的语文词,用于一般言语场合的叙述性词语多,康轩版的多是指人指物的具体词。这与文本的文学性、叙述性、及生活场景的写实性是有一定的关联,显示康轩版的课文多为故事色彩较浓的写实性文本,如童话、故事、叙事文章等。

两套教材的独用词相差较大,人教版达17677个,康轩版达3277个。独用词也能显示出教材用词的特点。为了排除分词宽严等因素的干扰,下面只考察名词部分,且不包括“屋里”、“山上”、“地下”、“那边”、“这时候”、“有些”这样结合较松的组合式结构。

人教版前50个独用名词是:斑羚、雨来、之间、枣儿、主席、何满子、上帝、骆驼、狗娃、武松、杨志、台阶、信客、狼、祖国、屋子、脑袋、瑞恩、燕子、月球、青年、鬼子、闰土、之中、夏洛克、老头子、同志、秦王、爹、伯父、团、京京、细胞、杜小康、大娘、老爷、蔺相如、臣、孔乙己、飞船、范进、鲍西娅、火柴、黛玉、队员、木偶、大虫、小朋友、香菱、总理

康轩版前50个独用名词是:小香、模仿猫、仿佛、司马懿、城堡、萤、阿万、天灯、阿明、政彬、读书会、相片、史怀哲、公尺、纪念册、点子、哥伦布、溪谷、选手、阿福、作主、王冕、肥肥、朱铭、米罗、蛋糕、澎湖、校、雨林、莲娜、美浓、朱哲谦、海星、主公、讯息、雨花石、屏东、安平、棒冰、法布尔、妈祖、落花、养马人、书生、阿雄、司马

昭、巷、熊猫、成语、皮箱、赡养院

人教版中的人名多来自名著,康轩版多是普通生活中的人名。另外康轩版中有些台湾地名出现的频率也较高,如澎湖、美浓、屏东、安平。

教材的课文构成会对教材的用字用词产生明显影响,它体现了教材的编纂理念,影响着教学目标的实现。

《海峡两岸基础教育语文课程大纲之比较》一文,曾在“第四届海峡两岸现代汉语问题学术研讨会”(台湾师范大学,2009年6月)宣读,载郑锦全、曾金金主编《二十一世纪初叶两岸四地汉语变异》,台湾新学林出版股份有限公司,2011年。

注释:

苏新春.海峡两岸基础教育语文课程大纲之比较.郑锦全,曾金金主编.二十一世纪初叶两岸四地汉语变异.台湾新学林出版股份有限公司,2011年.

崔峦,蒯福棣.义务教育课程标准实验教科书语文(一上-六下),人民教育出版社,2001-2006 陆续出版。

顾振彪.义务教育课程标准实验教科书语文(七上-九下).人民教育出版社,2001-2003 陆续出版。

袁行霈.普通高中课程标准实验教科书语文(必修 1-5).人民教育出版社,2004 年。

王钧,杨曙望.义务教育课程标准实验教科书语文(一上-六下).语文出版社,2004-2007 陆续出版。

史习江.义务教育课程标准实验教科书语文(七上-九下).语文出版社,2003-2005 陆续出版。

史习江,张万彬.普通高中课程标准实验教科书(必修)语文(一-五).语文出版社,2004-2005 陆续出版。

赖庆雄.国语(一上-六下).康轩文教事业股份有限公司,2005-2006 陆续出版。

董金裕.国中国文(1 上-3 下).康轩文教事业股份有限公司,2005-2006 陆续出版。

宋裕,萧萧.国民中学国文(1 上-3 下).翰林出版事业股份有限公司,2010-2011 陆续出版。

①宋裕,萧萧.高中国文(1-6).翰林出版事业股份有限公司,2010-2011 陆续出版。

②国语.(一上-六下).翰林出版事业股份有限公司,电子版,2011 年。

③高中国文(1-6).龙腾出版事业股份有限公司,电子版,2011 年。

(责任编辑:张祥卉)